



**Hillrom™**

**Welch Allyn®  
SureTemp® Plus**  
Série 690 et 692



**Mode d'emploi**

© 2020 Welch Allyn, Inc. Pour utiliser le produit conformément à l'usage prévu décrit dans la présente publication, l'acheteur du produit est autorisé à copier la présente publication, en vue d'une distribution interne uniquement, en utilisant le support fourni par Welch Allyn.

Welch Allyn ne peut être tenu responsable des dommages corporels ou de tout usage illégal ou incorrect du produit pouvant résulter du non-respect des instructions, des mises en garde, des avertissements ou de l'utilisation prévue repris dans le présent manuel.

Welch Allyn est une marque déposée de Welch Allyn, Inc.

#### BREVET/BREVETS

[hillrom.com/patents](http://hillrom.com/patents)

Peut être couvert par un ou plusieurs brevets. Voir l'adresse Internet ci-dessus. Les sociétés Hill-Rom sont propriétaires de brevets européens et américains, ainsi que d'autres brevets et demandes de brevet.

#### Assistance technique Hillrom

Pour plus d'informations sur un produit Hillrom, contactez l'assistance technique de Hillrom à l'adresse :

[hillrom.com/en-us/about-us/locations](http://hillrom.com/en-us/about-us/locations)

#### Avis aux utilisateurs et/ou aux patients au sein de l'UE

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient se trouvent.



106701 (CD) 80027299 Ver. A Date de révision : 12-2020



THERMOMÈTRE ÉLECTRONIQUE 901053



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153 États-Unis

[hillrom.com](http://hillrom.com)

Welch Allyn, Inc. est une filiale de Hill-Rom Holdings, Inc.



et un IMPORTATEUR AU SEIN DE L'UE

Welch Allyn Limited  
Navan Business Park, Dublin Road  
Navan, Co. Meath, C15 AW22  
Irlande

Partenaire Australien agréé  
Welch Allyn Australia Pty. Ltd.  
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road  
Macquarie Park, NSW 2113  
Téléphone : 1800 650 083



Hillrom™

## Table des matières

Introduction .....	1
Tableau de comparaison des modèles SureTemp Plus.....	2
Utilisation prévue .....	2
Indications d'utilisation.....	2
Description des symboles .....	3
Avertissements .....	4
Attention .....	5
Risque résiduel.....	5
Déclaration concernant le latex.....	5
Pièces et caractéristiques.....	6
Fonctions des touches .....	6
Indicateurs sur l'écran .....	7
Installation.....	9
Assemblage de l'unité .....	9
Montage de l'unité .....	9
Mesure de la température buccale.....	10
Mesure de la température axillaire.....	11
Mesure de la température rectale.....	12
Mesure de la température en mode Moniteur.....	14
Sécurité de l'instrument .....	15
Décompte de température .....	15
Activation instantanée.....	15
Nettoyage et désinfection.....	15
Nettoyage et désinfection du thermomètre et de la sonde.....	15
Nettoyage et désinfection du puits de sonde amovible .....	16
Entretien .....	16
Remplacement des piles.....	16
Maintenance.....	17
Politique de service Hillrom.....	17
Contacter Hillrom .....	17
Mise au rebut .....	17
Performances et spécifications techniques.....	18
Normes et conformité.....	18
Numéro de série .....	18
Code du lot .....	18
Recommandations et déclaration du fabricant .....	19
Conformité CEM.....	19
Informations relatives aux émissions et à l'immunité.....	20
Pièces de rechange et accessoires .....	23
Accessoires .....	23
Référence de commerce international (GTIN) SureTemp Plus.....	24
Garantie limitée.....	25



## Introduction

Veillez suivre les instructions d'utilisation et de maintenance fournies dans ce manuel pour garantir des années de service fiable et précis. Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'instrument, puis conservez ces instructions en lieu sûr pour référence future.

Welch Allyn SureTemp Plus est un thermomètre à thermistance portable utilisé pour la prise de température à partir de sites buccaux, axillaires et rectaux. Le dispositif mesure la température en mode prédictif (Normal) par défaut. Au cours de cette mesure, il utilise un algorithme prédictif pour calculer la température des patients. Si la mesure de la température du patient en mode Normal est impossible, l'unité entre automatiquement en mode Moniteur (Direct).

La température normale du corps est une plage, qui varie d'une personne à l'autre et est influencée par des facteurs tels que le moment de la journée et le niveau d'activité, les médicaments ingérés, l'âge et le sexe. La température normale d'une personne tend à diminuer avec l'âge.

Le tableau suivant montre que les plages normales varient aussi en fonction du site. Ne comparez pas directement des mesures prises à partir de sites différents.

Ce manuel fournit des conseils et des instructions pour l'utilisation des modèles de thermomètres SureTemp Plus 690 et 692. Le tableau de la page suivante fournit des détails sur les différences entre ces instruments SureTemp Plus.

*Plages de températures normales\**

°C	0 à 2 ans	3 à 10 ans	11 à 65 ans	Plus de 65 ans
Orale	—	35,5 — 37,5	36,4 — 37,5	35,8 — 37,0
Rectale	36,6 — 38,0	36,6 — 38,0	37,0 — 38,1	36,1 — 37,3
Axillaire	34,7 — 37,3	35,9 — 36,7	35,2 — 36,9	35,5 — 36,3
Oreille	36,4 — 38,0	36,1 — 37,8	35,9 — 37,6	35,8 — 37,5
De base	36,4 — 37,8	36,4 — 37,8	36,8 — 37,9	35,9 — 37,1

*La température normale du corps est une plage de température. Ce tableau montre que la température normale varie en fonction du site. Par conséquent, même si elles sont simultanées, les lectures prises à des sites différents ne doivent pas être comparées directement.*

**\* Références**

Chamberlain, J. & Terndrup, T., et. al.; "Determination of Normal Ear Temperature Using an Infrared Emission Detection Thermometer"; *Annals of Emergency Medicine*; January, 1995.

Braun, S., Preston, P., and Smith, R.; "Getting a Better Read on Thermometry"; *RN Magazine*; March, 1998.

"Temperature Measurement in Paediatrics"; *Paediatric Child Health* Vol 15 No 5; July / August, 2000.

Brunner, L. and Suddarth, D., et. al.; *The Lippincott Manual of Nursing Practice*; 1982; p.1145.

Erickson, R.; *Temperature Taking Sourcebook*; IVAC Corporation, San Diego, CA, 1993.

Houdas, Y., et. al.; *Human Body Temperature, Its Measurement and Regulation*; 1982; p.81-87.

## Tableau de comparaison des modèles SureTemp Plus

Ce manuel décrit les fonctionnalités des modèles de thermomètres SureTemp Plus 690 et 692. Certaines fonctionnalités ne sont pas disponibles pour les utilisateurs du modèle de thermomètre 690.

	<b>Modèle SureTemp Plus 690</b>	<b>Modèle SureTemp Plus 692</b>
Rangement des embouts de sonde	X	X
Conversion F/C	X	X
Rappel de la dernière température	X	X
Mode Moniteur	X	X
Sonde détachable	X	X
Modes buccal/ axillaire/ rectal sur chaque thermomètre	X	X
Puits de sonde amovible à code couleurs	X	X
Support mural standard		X
Minuterie d'impulsions		X
Rétroéclairage		X
Sécurité (électronique)		X
Étiquetage à l'écran configurable pour l'identification de l'instrument		X
Vendu aux États-Unis/Canada	X	X
Vendu à l'international	X	X
Garantie de l'instrument	2 ans	3 ans
Puits de sonde amovible	90 jours	90 jours
Garantie de la sonde	1 an	1 an

## Utilisation prévue

Le thermomètre Welch Allyn SureTemp® Plus permet au professionnel de santé de prédire avec précision la température buccale d'un patient fébrile, afébrile ou hypothermique en 4 à 6 secondes environ (en mode Normal). Les températures axillaires enfants (17 ans et moins) peuvent être obtenues en 10 à 13 secondes environ. Les températures axillaires adultes (en mode Normal) peuvent être obtenues en 12 à 15 secondes environ. Les températures rectales (en mode Normal) peuvent être obtenues en 10 à 13 secondes environ. Le mode prédictif (Normal) est disponible pour une utilisation buccale, rectale et axillaire.

En mode Moniteur, l'instrument permet une surveillance précise et à long terme de la température buccale, rectale ou axillaire réelle et un suivi de la température, qu'elle soit constante, croissante ou décroissante.

Le SureTemp Plus est un thermomètre de qualité clinique destiné aux professionnels de santé uniquement, généralement dans un hôpital, une clinique, un service de soins longue durée ou un environnement de soins mobiles. Il n'est pas destiné à un usage domestique.

## Indications d'utilisation

Le thermomètre Welch Allyn SureTemp® Plus est conçu pour être utilisé par des professionnels de santé, afin de fournir une prédiction précise de la température du patient en utilisant les sites

corporels buccal, axillaire ou rectal en 4 à 15 secondes, ou afin de fournir une lecture de température réelle en mode de surveillance continue en 3 minutes environ.

## Description des symboles

Pour obtenir des informations concernant l'origine de ces symboles, consulter le glossaire des symboles Welch Allyn : [welchallyn.com/symbolsglossary](http://welchallyn.com/symbolsglossary).



Consulter le mode d'emploi. Une copie du mode d'emploi est disponible sur ce site Web. Une version imprimée du mode d'emploi peut être commandée auprès de Hillrom et sera livrée dans un délai de 7 jours calendaires.



Tri sélectif des équipements électriques et électroniques. Ne pas jeter ce produit avec les déchets ménagers non triés.



**AVERTISSEMENT** Les avertissements de ce manuel indiquent des conditions ou pratiques susceptibles d'entraîner une maladie, des blessures, voire la mort. Les symboles d'avertissement apparaissent sur fond gris dans un document en noir et blanc.



**ATTENTION** Les messages Attention de ce manuel indiquent les conditions ou pratiques qui pourraient endommager l'équipement ou tout autre matériel, voire entraîner la perte de données.



**REMARQUE** Présente des explications sur une instruction ou des informations utiles sur une fonction ou un comportement.



Pièce appliquée de type BF



Ne pas réutiliser, dispositif à usage unique



Fragile



Recyclable



Limite de température



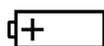
Identifiant du produit



Limite d'humidité



Numéro de commande



Positionnement de la cellule



Référence de commerce international



Vérification de la batterie



Fabricant

IPX0

Non protégé contre les infiltrations d'eau



Numéro de série



Non fabriqué à partir de latex naturel



Dispositif médical



Tenir au sec



Code du lot

## Avertissements



**AVERTISSEMENT** Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.



**AVERTISSEMENT** Risque de blessure du patient. Avant de prendre la température d'un patient, demandez-lui de ne pas mordre sur la sonde afin d'éviter qu'il se blesse ou endommage la sonde.



**AVERTISSEMENT** Risque de blessure du patient. Utilisez uniquement des embouts de sonde jetables Welch Allyn à usage unique. **Utiliser un embout de sonde neuf pour chaque nouvelle mesure de la température.** N'effectuez jamais un relevé de température sans avoir correctement fixé l'embout de sonde à usage unique. Le fait de ne pas utiliser d'embout de sonde peut occasionner une gêne pour le patient en raison de la chaleur de la sonde, une contamination croisée et des mesures de température imprécises.



**AVERTISSEMENT** Risque de blessure du patient. Risque de mesure imprécise. Les sondes buccales/axillaires (bouton d'éjection bleu au sommet de la sonde) et les puits de sonde bleus amovibles sont utilisés uniquement pour la prise de températures buccales et axillaires. Les sondes rectales (bouton d'éjection rouge) et les puits de sonde rouges amovibles sont utilisés uniquement pour la prise de températures rectales. L'utilisation d'un puits de sonde amovible incorrect peut entraîner une contamination croisée du patient. L'utilisation de la sonde sur un site inapproprié provoque des erreurs de température.



**AVERTISSEMENT** Risque de blessure du patient. Pour les relevés de température rectale, insérez l'embout de la sonde d'environ 1,5 cm dans le rectum chez les adultes et d'environ 1 cm dans le rectum chez les enfants afin d'éviter tout risque de perforation intestinale.



**AVERTISSEMENT** Risque de mesure imprécise. Ne prenez jamais la température axillaire à travers les vêtements du patient. Placez délicatement la sonde au niveau de l'aisselle en évitant tout contact avec d'autres objets ou matériaux.



**AVERTISSEMENT** Risque de blessure du patient. Pour des mesures précises, effectuez une mesure continue de 3 minutes pour le site buccal et le site rectal et de 5 minutes pour le site axillaire. Une mesure continue ne peut pas dépasser 10 minutes, quel que soit le mode.



**AVERTISSEMENT** Pour garantir la sécurité des patients et l'exactitude de la mesure de température, utilisez uniquement des accessoires et fournitures recommandés ou fournis par Welch Allyn.



**AVERTISSEMENT** N'utilisez jamais une sonde de température endommagée. Le thermomètre est constitué de composants de précision de haute qualité et doit être protégé de tout choc ou impact violent. N'utilisez pas le thermomètre si la sonde ou l'instrument semble endommagé(e). Si la sonde du thermomètre tombe ou est endommagée, ne l'utilisez plus et faites-la contrôler par un technicien qualifié.



**AVERTISSEMENT** Risque de mesure imprécise. Pour les mesures rectales, appliquez une fine couche de lubrifiant sur l'embout de la sonde, si nécessaire pour le confort du patient. L'utilisation d'une quantité excessive de lubrifiant peut affecter la précision de la mesure.



**AVERTISSEMENT** Risque de mesure imprécise. Afin d'assurer une précision optimale, vérifiez toujours que le mode et le site corrects ont été choisis.



**AVERTISSEMENT** Des mesures incorrectes peuvent entraîner un traitement retardé ou incorrect. Si vous pensez que le thermomètre fournit des mesures inexactes, consultez d'abord les instructions des sections sur la mesure de la température de ce manuel pour savoir comment éviter des mesures inexactes. Si vous pensez toujours que le thermomètre est inexact, contactez un centre de service Hillrom pour l'étalonnage.

## Attention

-  **ATTENTION** Les liquides peuvent endommager les composants électroniques présents à l'intérieur du thermomètre. Ne renversez pas de liquides sur le thermomètre. En cas de projection de liquides sur le thermomètre, séchez le thermomètre avec un chiffon propre. Vérifiez le bon fonctionnement et la précision. En cas de pénétration de liquides dans le thermomètre, cessez de l'utiliser jusqu'à ce qu'il ait été correctement séché, contrôlé et testé par un technicien qualifié.
-  **ATTENTION** Welch Allyn recommande que les piles soient retirées pour un stockage à long terme, car, avec le temps, les piles alcalines peuvent se détériorer et fuir, ce qui pourrait endommager le thermomètre.
-  **ATTENTION** Aucun composant de ce produit ne doit être traité à l'autoclave. Veuillez noter les procédures de nettoyage décrites dans ce manuel.
-  **ATTENTION** N'utilisez pas cet instrument à des fins autres que celles décrites dans ce manuel. Ceci annulerait la garantie.
-  **ATTENTION** Ce thermomètre est conforme aux normes actuelles requises en matière d'interférences électromagnétiques et ne devrait pas affecter d'autres appareils, ni être affecté par d'autres appareils. Par mesure de précaution, il convient d'éviter d'installer ce dispositif à proximité d'autres équipements.
-  **ATTENTION** Risque de mesure imprécise. Les activités des patients telles que des exercices fatigants, l'ingestion de liquides chauds ou froids, la consommation d'aliments, la mastication de chewing-gum ou de bonbons, le brossage des dents ou le fait de fumer, peuvent affecter les mesures de température buccale jusqu'à 20 minutes.
-  **ATTENTION** Les embouts de sonde sont jetables, non stérilisés et à usage unique. Par ailleurs, les sondes ne sont pas stérilisées. Ne stérilisez pas les sondes et les embouts de sonde en autoclave. Assurez-vous que les embouts de sonde sont mis au rebut conformément aux exigences de l'établissement ou aux réglementations locales en vigueur.
-  **ATTENTION** Remplacez les piles lorsqu'elles sont faibles. Utilisez uniquement des piles alcalines AA 1,5 V CC.

## Risque résiduel

Ce produit est conforme aux normes relatives à la sécurité mécanique, aux performances et aux normes électriques et de biocompatibilité. Cependant, le produit ne peut pas éliminer complètement le risque de blessures potentielles pour le patient ou l'utilisateur, parmi lesquelles :

- blessure due à des risques mécaniques ;
- blessure due au dispositif, au fonctionnement ou à l'indisponibilité ;
- blessure due à une erreur d'utilisation, et/ou
- blessure due à l'exposition du dispositif à des déclencheurs biologiques pouvant entraîner une réaction allergique systémique grave.

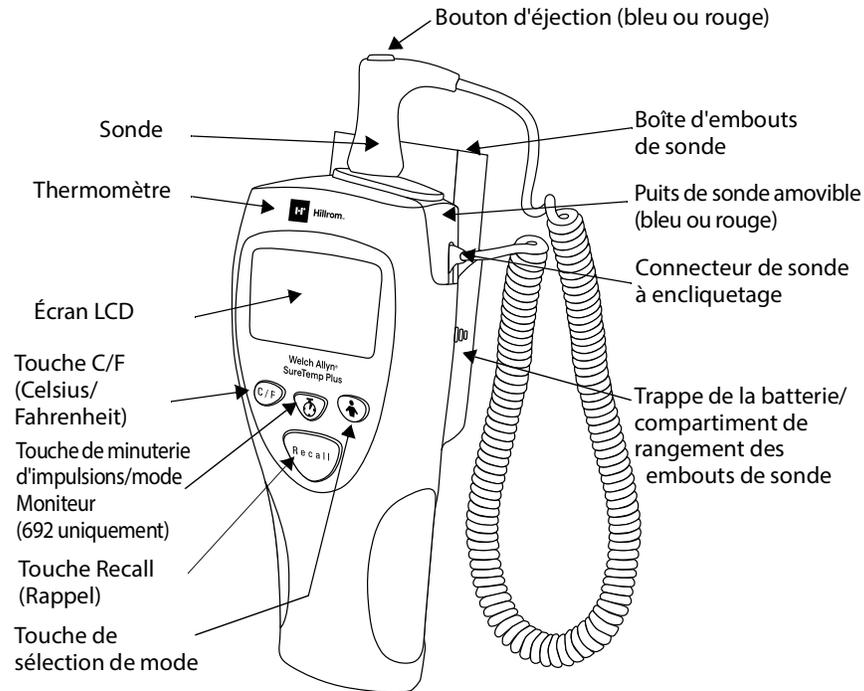
## Déclaration concernant le latex

Les composants du dispositif SureTemp Plus susceptibles d'entrer en contact avec l'utilisateur ou le patient ne contiennent pas de latex naturel. Il s'agit de tous les éléments pouvant entrer en contact lors de l'utilisation normale et de toute autre opération, comme la maintenance et le nettoyage, telle que définie dans le *Mode d'emploi*.

Aucun composant interne n'est réputé contenir du latex naturel.

## Pièces et caractéristiques

Vous trouverez le numéro de série de votre appareil sur une étiquette apposée sur le boîtier arrière à l'intérieur du compartiment de rangement des embouts de sonde. Veuillez noter les pièces de votre thermomètre Welch Allyn SureTemp Plus indiquées ci-dessous :



## Fonctions des touches

### Touche



### Interaction avec l'utilisateur

Enfoncez et relâchez la touche **C/F (Celsius/Fahrenheit)** pour basculer entre les échelles de température chaque fois qu'une température s'affiche sur l'écran LCD.

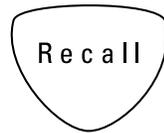


Enfoncez et relâchez la touche de **minuterie d'impulsions/mode Moniteur (692 uniquement)** pour activer la minuterie. Des bips sonores sont émis à 0, 15, 30, 45 et 60 secondes. La minuterie s'éteint automatiquement au bout de 60 secondes. Vous pouvez arrêter la minuterie à tout moment en appuyant sur la touche de **minuterie d'impulsions/mode Moniteur** ou en retirant la sonde du puits de sonde.

Pour le mode Moniteur, enfoncez et relâchez la touche de **minuterie d'impulsions** après avoir retiré la sonde du puits de sonde pour mettre l'appareil en mode Moniteur.

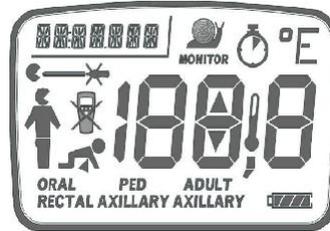


Enfoncez et relâchez la touche de **sélection de mode** après avoir retiré la sonde bleue du puits de sonde pour passer le site de mesure en mode Buccal, Axillaire adultes ou Axillaire enfants. Le site de mesure sélectionné est signalé par un clignotement de l'icône de site corporel. Notez qu'aucun autre site de mesure n'est disponible pendant l'utilisation de la sonde rouge en mode Rectal.

**Touche****Interaction avec l'utilisateur**

Enfoncez et relâchez la touche **Recall (Rappel)** lorsque l'écran est vide pour rappeler la dernière température prédite. L'écran LCD affiche la température rappelée pendant cinq secondes avec l'icône des piles, l'échelle de température, la sélection du mode et l'icône de position de la sonde (le cas échéant).

## Indicateurs sur l'écran

**Dysfonctionnement de l'instrument**

L'appareil ne fonctionne pas correctement. Contactez l'assistance technique Hillrom pour obtenir de l'aide.

**Sonde cassée**

La sonde est cassée. Remplacez la sonde ou contactez l'assistance technique Hillrom pour obtenir de l'aide.

**Perte de contact avec les tissus**

La sonde a perdu le contact avec les tissus du patient. L'icône disparaît une fois qu'un contact correct est établi. L'icône réapparaît ensuite à la fin de la prise de température. Il est recommandé d'effectuer une nouvelle prise de température.

**Champ ID**

Ce champ de sept caractères (lettres et chiffres choisis par l'utilisateur) permet l'identification personnalisée de l'instrument. Consultez le manuel de maintenance du modèle 690/692 pour les instructions de configuration.

**Segments de progression**

La barre noire se déplace autour de l'écran lorsque le thermomètre est en train de prendre une température.

**Mode Oral (Buccal)**

Cette icône et/ou ce mot s'affichent et clignotent pour indiquer que le mode Buccal est sélectionné.

**Mode Adult Axillary (Aillaire adultes)**

Cette icône et/ou ces mots s'affichent et clignotent pour indiquer que le mode Aillaire adultes est sélectionné.



**Mode Ped Axillary (Axillaire enfants)**

Cette icône et/ou ces mots s'affichent et clignotent pour indiquer que le mode Axillaire enfants est sélectionné.

**Mode Rectal**

Cette icône et/ou ce mot s'affichent et clignotent pour indiquer que le mode Rectal est sélectionné.

**Mode Monitor (Moniteur)**

Cette icône s'affiche en mode Moniteur. Le mode Moniteur est utilisé pour la surveillance continue de la température lorsque des situations difficiles empêchent d'obtenir des températures exactes en mode Normal. Pour les sites buccal et rectal, trois minutes de surveillance continue sont recommandées pour une mesure précise de la température. Pour les sites axillaires, cinq minutes de surveillance continue sont recommandées.



**La température du patient dépasse la limite supérieure de la plage de mesure** de 43,3 °C (110,0 °F)



**La température du patient est inférieure à la limite de la plage de mesure** de 26,7 °C (80,0 °F)



**La température ambiante dépasse la limite supérieure de la plage de mesure** de 40,0 °C (104,0 °F)



**La température ambiante est inférieure à la limite de la plage de mesure** de 10,0 °C (50,0 °F)

**Minuterie d'impulsions**

Cette icône indique que l'appareil est en mode Minuterie d'impulsions.

**Batterie faible**

Un seul segment clignotant apparaît sur le symbole des piles. Le fonctionnement normal n'est pas affecté. Remplacez les piles.

**Piles à plat**

Un symbole de pile ouverte reste affiché sur l'écran LCD et l'appareil ne fonctionne pas. Remplacez les piles.

**Mode de sécurité**

L'instrument est en mode de sécurité. Remplacez le thermomètre sur le support mural pour rétablir un fonctionnement normal. Voir page 15 pour mettre l'instrument en mode de sécurité (modèle 692 uniquement).



# Installation

## Assemblage de l'unité

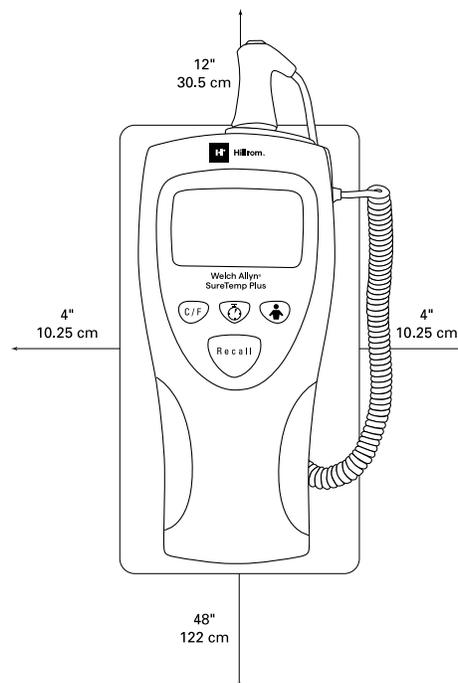
Votre thermomètre SureTemp Plus est livré avec 3 piles AA 1,5 V installées.

1. Installez la sonde buccale/axillaire (bouton d'éjection bleu) ou la sonde rectale optionnelle (bouton d'éjection rouge) en insérant le connecteur de sonde à encliquetage à l'extrémité du cordon spiralé dans la prise de l'unité. Assurez-vous que le connecteur s'enclenche. L'écran LCD s'allume pendant environ 7 secondes, puis s'éteint.
2. Connectez le puits de sonde amovible approprié au thermomètre. Notez que la découpe dans le puits de sonde s'adapte sur la protection du cordon de la sonde. Assurez-vous que le puits de sonde amovible « s'enclenche » en position et qu'il est bien en place sur le thermomètre. Placez la sonde dans le puits.
3. Insérez la boîte d'embouts de sonde jetables Hillrom dans le support de rangement d'embouts de sonde. Pour ouvrir la boîte d'embouts de sonde, retirez et jetez le coin détachable. Vous verrez les extrémités des embouts de sonde dans la boîte.

## Montage de l'unité

Installez le support mural dans un endroit comme un mur intérieur ou une cloison de façon à ce que le thermomètre reste à température ambiante. L'installation de l'unité sur un mur extérieur non isolé, dans une zone directement exposée à la lumière du soleil ou à la chaleur émanant de radiateurs ou d'équipement électrique (y compris les ordinateurs et les lampes) ou sous des climatiseurs n'est pas recommandée.

Une installation correcte de l'unité permettra d'éviter au cordon de la sonde de s'enchevêtrer avec les cordons d'autres équipements au chevet du patient.



1. Installez l'instrument de façon à ce que tous les autres objets soient placés à plus de 10,25 cm (4 po) des côtés et du bas de l'unité.
2. Installez le support mural à un maximum de 122 cm (48 po) du sol.
3. Installez le support mural afin d'avoir un dégagement d'au moins 30,5 cm (12 po) au-dessus de l'instrument. Cela facilitera le retrait et l'installation de la sonde et du puits de sonde ou l'installation de l'embout de sonde sur la sonde.

## Mesure de la température buccale

### À l'aide d'une sonde avec bouton d'éjection bleu et d'un puits de sonde bleu

Lorsqu'il est utilisé correctement, le thermomètre SureTemp Plus mesure précisément une température buccale en 4 à 6 secondes environ. La capacité du thermomètre SureTemp Plus à prendre une température buccale précise exige une technique correcte de la part de l'utilisateur.

### Prendre une température buccale



**AVERTISSEMENT** Ne prenez pas la température d'un patient sans utiliser un embout de sonde jetable Hillrom. Cela pourrait occasionner une gêne pour le patient ainsi qu'une contamination croisée entre patients et fausser les mesures de température.



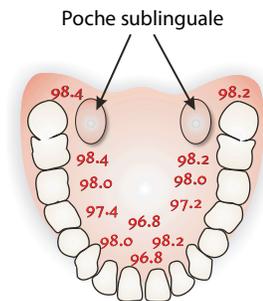
**AVERTISSEMENT** Vérifiez que l'embout de la sonde ne se détache pas avant de l'utiliser. Un embout de sonde qui se détache pendant l'utilisation peut provoquer une asphyxie. Si un embout de sonde ne reste pas fixé, il est possible que le mécanisme de retenue soit endommagé. Mettez l'appareil hors service pour inspection par un technicien qualifié.

1. Assurez-vous que la sonde buccale (**bouton d'éjection bleu**) et le **puits de sonde bleu** sont bien installés.
2. En tenant la poignée de la sonde avec le pouce et deux doigts sur les indentations de la poignée de la sonde, retirez la sonde du puits de sonde.
3. Vérifiez que l'icône du mode buccal est sélectionnée en observant que l'icône de tête clignote sur l'écran de l'instrument. Si cette icône ne clignote pas, appuyez sur la touche de **sélection de mode** jusqu'à ce que l'icône de tête s'affiche. 
4. Chargez un embout de sonde en insérant la sonde dans un embout de sonde et en appuyant fermement sur la poignée de la sonde vers le bas. La poignée de la sonde se déplace légèrement pour s'engager sur l'embout de sonde.



**AVERTISSEMENT** Utilisez uniquement des embouts de sonde Hillrom. L'utilisation d'embouts de sonde provenant d'autres fabricants ou le fait de ne pas utiliser d'embout de sonde peut produire des erreurs et/ou une inexactitude des mesures de température.

5. Lorsque l'indicateur de mode Buccal clignote, placez rapidement l'extrémité de la sonde sous la langue du patient d'un côté de la bouche pour atteindre la poche sublinguale arrière. Demandez au patient de fermer ses lèvres autour de la sonde.
6. Maintenez la sonde en place, en gardant l'extrémité de la sonde en contact avec le tissu buccal tout au long du processus de mesure. Des segments de progression « rotatifs » apparaissent sur l'écran, indiquant que la mesure est en cours.
7. L'appareil émet trois bips lorsque la température finale est atteinte. Le site de mesure, l'échelle de température et la température du patient s'affichent sur l'écran LCD. La température finale reste affichée sur l'écran pendant 30 secondes.



8. Si la mesure de la température du patient en mode Normal est impossible, l'unité entre automatiquement en mode Moniteur. Dans ce mode, la durée de la mesure est prolongée. Répétez la mesure de température en mode Normal dans l'autre poche sublinguale ou maintenez la sonde en place pendant trois minutes en mode Moniteur. Le thermomètre n'émet aucun bip sonore pour indiquer une température finale. Notez la température avant de retirer la sonde du site de mesure, car la mesure de la température n'est pas conservée en mémoire.





**AVERTISSEMENT** Risque de blessure du patient. Ne dépassez pas les durées de mesure de température recommandées en mode direct. Pour des mesures précises, effectuez une mesure continue de 3 minutes pour le site buccal et le site rectal et de 5 minutes pour le site axillaire. Une mesure continue ne peut pas dépasser 10 minutes, quel que soit le mode.

9. Lorsque la mesure de température est terminée, retirez la sonde de la bouche du patient. Éjectez l'embout de sonde en appuyant fermement sur le bouton d'éjection au-dessus de la sonde.
10. Remplacez la sonde dans le puits de sonde. L'écran LCD devient vide.



**ATTENTION** Les actions du patient peuvent interférer avec la précision des relevés de température buccale. Des exercices fatigants, l'ingestion de liquides chauds ou froids, la consommation d'aliments, la mastication de chewing-gum ou de bonbons, le brossage des dents ou le fait de fumer, peuvent affecter les mesures de température jusqu'à 20 minutes après la fin de l'activité.

## Mesure de la température axillaire

### À l'aide d'une sonde avec bouton d'éjection bleu et d'un puits de sonde bleu

Lorsqu'il est utilisé correctement, le thermomètre SureTemp Plus mesure précisément une température axillaire chez les patients enfants (âgés de 17 ans et moins) en environ 10 à 13 secondes et chez les patients adultes (âgés de 18 ans et plus) en environ 12 à 15 secondes.

### Placer le thermomètre en mode Axillaire



**AVERTISSEMENT** Ne prenez pas la température d'un patient sans utiliser un embout de sonde jetable Hillrom. Cela pourrait occasionner une gêne pour le patient ainsi qu'une contamination croisée entre patients et fausser les mesures de température.

1. Assurez-vous que la sonde axillaire (**bouton d'éjection bleu**) et le **puits de sonde bleu** sont bien installés.
2. En tenant la poignée de la sonde avec le pouce et deux doigts sur les indentations de la poignée de la sonde, retirez la sonde du puits de sonde.
3. Vérifiez que le mode axillaire est sélectionné en vérifiant que l'icône axillaire clignote correctement sur l'écran de l'instrument. Si cette icône ne clignote pas, appuyez sur la touche de **sélection de mode** pour afficher l'icône Axillaire adultes ou Axillaire enfants.



Icône de mode Axillaire adultes



Icône de mode Axillaire enfants



**ATTENTION** Afin d'assurer une précision optimale, assurez-vous toujours que le mode axillaire correct a été choisi.



**ATTENTION** Après une prise de température et lorsque la sonde est replacée dans le puits de sonde, l'instrument revient au mode du site de mesure d'origine.

### Prendre une température axillaire



**AVERTISSEMENT** Ne prenez pas la température axillaire à travers les vêtements du patient. Un contact direct entre la peau du patient et la sonde est requis.

1. Chargez un embout de sonde en insérant la sonde dans un embout de sonde et en appuyant fermement sur la poignée de la sonde vers le bas. La poignée de la sonde se déplace légèrement pour s'engager sur l'embout de sonde.



**AVERTISSEMENT** Utilisez uniquement des embouts de sonde Hillrom. L'utilisation d'embouts de sonde provenant d'autres fabricants ou le fait de ne pas utiliser d'embout de sonde peut produire des erreurs et/ou une inexactitude des mesures de température.

2. Lorsque l'indicateur du mode axillaire correct clignote, levez le bras du patient afin que l'aisselle soit facilement visible. Placez la sonde aussi haut que possible dans l'aisselle. Ne laissez pas l'extrémité de la sonde entrer en contact avec le patient jusqu'à ce que la sonde soit placée dans le site de mesure. Avant cela, tout contact entre l'extrémité de la sonde et le tissu ou toute autre matière peut fausser les mesures.
3. Veillez à ce que les tissus axillaires enveloppent complètement l'extrémité de la sonde et serrez le bras contre le flanc du patient. Maintenez le bras du patient dans cette position et empêchez tout mouvement de bras ou de la sonde pendant la durée de la mesure. Des segments de progression « rotatifs » apparaissent sur l'écran, indiquant que la mesure est en cours.
4. L'appareil émet trois bips lorsque la température finale est atteinte. Le site de mesure, l'échelle de température et la température du patient s'affichent sur l'écran LCD. La température finale reste affichée sur l'écran pendant 30 secondes.
5. Si la mesure de la température du patient en mode Normal est impossible, l'unité entre automatiquement en mode Moniteur. Dans ce mode, la durée de la mesure est prolongée. Répétez la mesure de température en mode Normal dans l'aisselle opposée ou maintenez la sonde en place pendant cinq minutes en mode Moniteur. Le thermomètre n'émet aucun bip sonore pour indiquer une température finale. Notez la température avant de retirer la sonde du site de mesure, car la mesure de la température n'est pas conservée en mémoire.



**AVERTISSEMENT** Une surveillance continue à long terme au-delà de cinq minutes n'est pas recommandée en mode Axillaire.

6. Lorsque la mesure de température est terminée, retirez la sonde de l'aisselle du patient. Éjectez l'embout de sonde en appuyant fermement sur le bouton d'éjection au-dessus de la sonde.
7. Remplacez la sonde dans le puits de sonde. L'écran LCD devient vide.



**AVERTISSEMENT** Un contact de la sonde avec des électrodes, des pansements, etc., un mauvais contact avec les tissus, une prise de température à travers les vêtements ou une exposition prolongée des aisselles à l'air ambiant peuvent provoquer des erreurs de mesure de la température.

## Mesure de la température rectale

### Utilisation d'une sonde avec bouton d'éjection rouge et puits de sonde rouge

Lorsqu'il est utilisé correctement, le thermomètre SureTemp Plus mesure précisément une température rectale en environ 10 à 13 secondes.

## Prise de température rectale



**AVERTISSEMENT** Risque de contamination croisée ou d'infection nosocomiale.

Se laver soigneusement les mains réduit nettement le risque de contamination croisée et d'infection nosocomiale.



**AVERTISSEMENT** Ne prenez pas la température d'un patient sans utiliser un embout de sonde jetable Hillrom. Cela pourrait occasionner une gêne pour le patient ainsi qu'une contamination croisée entre patients et fausser les mesures de température.

1. Assurez-vous que la sonde rectale (**bouton d'éjection rouge**) et le **puits de sonde rouge** sont bien installés. L'instrument ne fonctionne en mode Rectal que lorsque la sonde rectale et le puits de sonde rouges sont installés.
2. En tenant la poignée de la sonde avec le pouce et deux doigts sur les indentations de la poignée de la sonde, retirez la sonde du puits de sonde.
3. Observez le clignotement de l'icône du bas du corps sur l'écran. Chargez un embout de sonde en insérant la sonde dans un embout de sonde et en appuyant fermement sur la poignée de la sonde vers le bas. La poignée de la sonde se déplace légèrement pour s'engager sur l'embout de sonde.



**AVERTISSEMENT** Utilisez uniquement des embouts de sonde Hillrom.

L'utilisation d'embouts de sonde provenant d'autres fabricants ou le fait de ne pas utiliser d'embout de sonde peut produire des erreurs et/ou une inexactitude des mesures de température.

4. Lorsque l'indicateur de mode Rectal clignote, écartez les fesses du patient d'une main. À l'aide de l'autre main, insérez doucement la sonde de seulement 1,5 cm (5/8 po) à l'intérieur du rectum (moins pour les nourrissons et les enfants). L'utilisation d'un lubrifiant est facultative.



**AVERTISSEMENT** Risque de blessure du patient. Pour les relevés de température rectale, insérez l'embout de la sonde d'environ 1,5 cm dans le rectum chez les adultes et d'environ 1 cm dans le rectum chez les enfants afin d'éviter tout risque de perforation intestinale.

5. Insérez la sonde de manière à ce que l'extrémité de la sonde soit en contact avec le tissu. Continuez d'écarter les fesses du patient en maintenant la sonde en place tout au long du processus de mesure. Des segments de progression « rotatifs » apparaissent sur l'écran, indiquant que la mesure est en cours.
6. L'appareil émet trois bips lorsque la température finale est atteinte. Le site de mesure, l'échelle de température et la température du patient s'affichent sur l'écran LCD. La température finale reste affichée sur l'écran pendant 30 secondes.
7. Si la mesure de la température du patient en mode Normal est impossible, l'unité entre automatiquement en mode Moniteur. Dans ce mode, la durée de la mesure est prolongée. Répétez la mesure de température en mode Normal ou maintenez la sonde en place pendant trois minutes en mode Moniteur. Le thermomètre n'émet aucun bip sonore pour indiquer une température finale. Notez la température avant de retirer la sonde du site de mesure, car la mesure de la température n'est pas conservée en mémoire.



**AVERTISSEMENT** Une surveillance continue à long terme au-delà de trois minutes n'est pas recommandée en mode Rectal.

8. Lorsque la mesure de température est terminée, retirez la sonde du rectum du patient. Éjectez l'embout de sonde en appuyant fermement sur le bouton d'éjection au-dessus de la sonde.
9. Remplacez la sonde dans le puits de sonde. L'écran LCD devient vide.

10. Lavez-vous les mains.



**AVERTISSEMENT** Se laver les mains réduit nettement le risque de contamination croisée et d'infection nosocomiale.

## Mesure de la température en mode Moniteur

### À l'aide d'une sonde avec bouton d'éjection bleu (buccale/axillaire) ou rouge (rectale)

Le mode Moniteur affiche en continu la température de la sonde tant que la sonde reste en place sur le site de mesure et reste dans la plage de températures du patient. La température buccale et rectale du patient atteint l'équilibre final en trois minutes environ en mode Moniteur. La température axillaire atteint l'équilibre en cinq minutes environ en mode Moniteur.



**ATTENTION** Les températures surveillées ne sont pas conservées en mémoire pour rappel.

## Prendre une température en mode Moniteur



**AVERTISSEMENT** Ne prenez pas la température d'un patient sans utiliser d'embout de sonde jetable Welch Allyn. Cela pourrait occasionner une gêne pour le patient ainsi qu'une contamination croisée entre patients et fausser les mesures de température.

1. Assurez-vous que la sonde et le puits de sonde de la même couleur appropriée pour le site de mesure souhaité (buccal/axillaire ou rectal) sont bien installés.
2. En tenant la poignée de la sonde avec le pouce et deux doigts sur les indentations de la poignée de la sonde, retirez la sonde du puits de sonde.
3. Chargez un embout de sonde en insérant la sonde dans un embout de sonde et en appuyant fermement sur la poignée de la sonde vers le bas. La poignée de la sonde se déplace légèrement pour s'engager sur l'embout de sonde.



**AVERTISSEMENT** Veillez à n'utiliser que des embouts de sonde Welch Allyn. L'utilisation d'embouts de sonde provenant d'autres fabricants ou le fait de ne pas utiliser d'embout de sonde peut produire des erreurs et/ou une inexactitude des mesures de température.

4. Pour le modèle 692, enfoncez et relâchez la touche de **minuterie d'impulsions/mode Moniteur** après avoir retiré la sonde du puits de sonde pour mettre l'appareil en mode Moniteur. L'indicateur du mode Moniteur s'affiche sur l'écran LCD.



**AVERTISSEMENT** L'unité passe automatiquement en mode Moniteur si la sonde est retirée du puits de sonde et n'y est pas replacée au bout de 60 secondes d'inactivité.

5. Pour le modèle 690, prenez la température du patient en utilisant le mode Buccal, Rectal, Axillaire Enfants ou Axillaire Adultes normal tel que décrit précédemment.
  - a. Continuez à maintenir la sonde en position après l'affichage de la température.
  - b. Appuyez sur la touche de **sélection de mode** jusqu'à ce que l'indicateur du mode Moniteur s'affiche sur l'écran LCD.



6. Maintenez le thermomètre en place pendant la durée requise :

Buccal	3 minutes
Axillaire	5 minutes
Rectal	3 minutes



**AVERTISSEMENT** Une surveillance continue à long terme au-delà de trois à cinq minutes n'est pas recommandée dans tous les modes.

7. Notez la température avant de retirer la sonde du site de mesure.
8. Éjectez l'embout de sonde en appuyant fermement sur le bouton d'éjection au-dessus de la sonde.
9. Remplacez la sonde dans le puits de sonde pour effacer l'écran et réinitialiser le thermomètre en mode Normal. Le thermomètre n'émet aucun bip sonore pour indiquer une température finale.

## Sécurité de l'instrument

Le modèle SureTemp 692 est un thermomètre muni d'options de sécurité électroniques conçues pour réduire le risque de vol. Ces options comprennent les fonctions de sécurité de décompte de température et d'activation instantanée.

### Décompte de température

La fonction de sécurité de décompte de température vous permet de prendre un nombre donné de mesures de température avant que l'instrument ne passe en état d'alarme de sécurité. Les décomptes pouvant être sélectionnés sont 25, 50, 100 et 200. Lorsque l'instrument s'approche de la dernière mesure, il affiche l'avertissement **SECURITY COUNT** (Décompte de sécurité), ainsi qu'un nombre représentant les 5 derniers décomptes de température (c.-à-d., 5,4,3,2,1) restant sur le compteur de sécurité.

Lorsque l'instrument passe en état d'alarme, il émet un signal sonore pendant 10 secondes environ. En même temps, l'instrument affiche **SEC** sur l'écran LCD avec **SECURITY COUNT** (Décompte de sécurité) dans le champ ID dans le coin supérieur gauche de l'écran. L'instrument est alors désactivé. Remettre l'instrument dans le support mural réinitialise le décompte de sécurité. Si le décompte est réglé sur « OFF » (Désactivé), la fonction de décompte de température est désactivée et aucune alarme de sécurité ne se déclenche.

Pour régler la fonction de sécurité du décompte de température, consultez le manuel de maintenance.

### Activation instantanée

Lorsque la fonction d'activation instantanée est activée, l'appareil passe en état d'alarme de sécurité dans un délai de cinq secondes après avoir été retiré du support mural. Lorsque l'instrument entre en état d'alarme, il émet un signal sonore continu et affiche SEC sur l'écran LCD. En appuyant sur la touche de sélection de mode lorsque vous retirez la sonde du puits de sonde dans les 30 secondes après avoir retiré l'instrument du support mural, l'alarme est désactivée et l'instrument peut être utilisé. Remettre l'instrument dans le support mural permet de réinitialiser l'alarme sonore instantanée.

Les options pour la fonction d'activation instantanée sont ON (Activé) et OFF (Désactivé). En position OFF (Désactivé), aucune alarme de sécurité ne retentit.

Pour régler la fonction de sécurité de l'activation instantanée, consultez le manuel de maintenance.

## Nettoyage et désinfection

Nettoyez et désinfectez régulièrement l'instrument, conformément à la politique de chaque établissement ou chaque fois qu'il y a une contamination.

### Nettoyage et désinfection du thermomètre et de la sonde

Essuyez le thermomètre et la sonde à l'aide d'une lingette nettoyante/désinfectante de qualité médicale intermédiaire ou faible, constituée d'une solution à base de 1:10 d'hypochlorite de sodium (Eau de Javel) ou d'alcool isopropylique comme composant de désinfection actif.

Appliquez les instructions du fabricant de lingettes afin de connaître l'utilisation adéquate, les durées de contact, ainsi que les précautions et avertissements applicables.



**AVERTISSEMENT** Les solutions de nettoyage, y compris celles contenant de l'eau de Javel, peuvent irriter la peau s'il en reste un peu sur la sonde ou sur le thermomètre après le nettoyage.



**ATTENTION** N'immergez PAS ou ne faites PAS tremper le thermomètre ou la sonde dans un liquide.



**ATTENTION** Ne stérilisez PAS le thermomètre ou la sonde à la vapeur, à la chaleur ou au gaz.



**ATTENTION** Ne stérilisez PAS le thermomètre ou la sonde dans un autoclave.

## Nettoyage et désinfection du puits de sonde amovible

- Retirez le puits de sonde de l'unité. Débranchez le connecteur de sonde à encliquetage pour empêcher l'appareil de consommer l'énergie des piles pendant que vous nettoyez le puits de sonde.
- Nettoyez la surface interne du puits de sonde en tamponnant la surface à l'aide d'un chiffon imbibé d'une solution à base de 1:10 d'hypochlorite de sodium (Eau de Javel) ou d'alcool isopropylique comme composant de désinfection actif. Nettoyez la surface externe du puits de sonde en tamponnant ou en essuyant la surface avec une des solutions énoncées ci-dessus.



**ATTENTION** N'utilisez PAS d'objets durs ou tranchants pour nettoyer le puits de sonde. Cela pourrait endommager le puits de sonde et empêcher l'unité de fonctionner correctement.



**ATTENTION** Ne stérilisez PAS le puits de sonde à la vapeur, à la chaleur ou au gaz.



**ATTENTION** Ne stérilisez PAS le puits de sonde dans un autoclave.

- Séchez soigneusement toutes les surfaces avant de remonter l'instrument.
- Rebranchez le connecteur de sonde à encliquetage au thermomètre. Assurez-vous que le connecteur s'enclenche.
- Réinstallez le puits de sonde dans le thermomètre et enclenchez-le pour le remettre en place.
- Insérez la sonde dans le puits de sonde.

## Entretien

### Remplacement des piles

1. Retirez la boîte d'embouts de sonde du compartiment de rangement des embouts de sonde à l'arrière de l'unité.
2. Retirez la sonde et le puits de sonde.
3. Appuyez sur les poignées texturées de chaque côté du module pour retirer la trappe des piles à l'arrière de l'unité.
4. Retirez les trois piles alcalines AA 1,5 V CC et remplacez les trois piles par des piles alcalines AA 1,5 V CC neuves. Faites correspondre la polarité +/- de chaque pile aux symboles +/- à l'intérieur du compartiment des piles.



**AVERTISSEMENT** Utilisez uniquement des piles alcalines AA 1,5 V CC. L'utilisation de tout autre format ou type de pile pourrait endommager le thermomètre et provoquer des blessures.

5. Enclenchez le compartiment de rangement des embouts de sonde pour le remettre en place.
6. Remplacez la sonde et le puits de sonde.



**ATTENTION** Retirez les piles, si l'instrument n'est pas utilisé pendant une longue période de temps, afin d'éviter d'endommager le thermomètre en raison d'une fuite des piles.

## Maintenance

Cet appareil ne contient aucun composant pouvant être entretenu/réparé par l'utilisateur, à l'exception des piles AA remplaçables. Retournez le thermomètre à un centre de service agréé par Hillrom pour la maintenance et la réparation. Consultez le manuel de maintenance.

## Politique de service Hillrom

Seul un centre de service Hillrom peut effectuer ou autoriser les réparations sur des produits sous garantie. Toute réparation non autorisée annulera la garantie. Un électronicien qualifié ou un centre de service Hillrom doit réparer les produits hors garantie.

## Contacteur Hillrom

Si vous rencontrez un problème d'équipement que vous ne pouvez pas résoudre, appelez le centre de service Hillrom le plus proche de vous afin d'obtenir de l'aide. Trouvez un centre de service Hillrom à l'adresse [welchallyn.com/en/service-support.html](http://welchallyn.com/en/service-support.html).

Avant de retourner un produit pour le faire réparer, vous devez obtenir l'autorisation de Hillrom. Si Hillrom vous demande de lui retourner un produit pour le faire réparer ou pour un entretien, prenez rendez-vous avec le centre de service Hillrom le plus proche de vous.

Le personnel technique Hillrom vous fournira un numéro d'autorisation de retour de matériel (RMA). Inscrivez ce numéro à l'extérieur de votre boîte d'expédition.

Hillrom n'accepte pas les retours si le numéro RMA est absent.

## Mise au rebut



Les utilisateurs doivent respecter toutes les lois et réglementations fédérales, nationales, régionales et/ou locales relatives à la mise au rebut en toute sécurité des dispositifs et accessoires médicaux. En cas de doute, l'utilisateur du dispositif doit d'abord contacter l'assistance technique Hillrom pour obtenir des conseils sur les protocoles de mise au rebut en toute sécurité.

## Performances et spécifications techniques

Plage de température ambiante de fonctionnement	10,0 °C à 40,0 °C (50,0 °F à 104,0 °F)
Altitude de fonctionnement	-170 m à +4 877 m (-557 pi à +16 000 pi)
Plage de température du patient	26,7 °C à 43,3 °C (80,0 °F à 110,0 °F)
Durée de prédiction de la température*	Buccale : environ 4 à 6 secondes. Axillaire adultes (18 ans et plus) : environ 12 à 15 secondes. Axillaire enfants (17 ans et moins) : environ 10 à 13 secondes. Rectale : environ 10 à 13 secondes.
Température de transport/stockage	-25 °C à +55 °C (-13 °F à +131 °F)
Précision de calibration	+/- 0,1 °C (0,2 °F) (mode Moniteur)
Humidité	15 à 95 % sans condensation
Dimensions	215 mm x 81 mm x 62 mm (8,46 po x 3,18 po x 2,43 po)
Poids	357 grammes (12,6 onces)
Alimentation électrique	(3) piles AA 1,5 V CC
Classification de l'équipement	Alimentation interne, fonctionnement continu N'est pas un équipement AP/APG
Pièce appliquée	Sonde pour thermomètre
IPXØ	Non protégé contre les infiltrations d'eau.

\* La durée de prédiction dépend de l'emplacement de la sonde et de l'état du patient. Les durées de prédiction n'incluent pas la durée de la détection du contact avec les tissus ou le temps nécessaire pour placer la sonde dans le site de mesure.

## Normes et conformité

Le dispositif est conforme aux normes suivantes :  
CEI 60601-1, CEI 60601-1-2, CEI 80601-2-56 et ISO 10993-1  
Les normes spécifiques au pays sont incluses dans la déclaration de conformité correspondante.

## Numéro de série

Le numéro de série (NS) d'un dispositif comporte de nombreux détails sur sa fabrication, notamment sa date de fabrication. Pour le numéro de série AASSXXXX, AA = 2 derniers chiffres de l'année, SS = semaine de l'année et XXXX = numéro séquentiel.

## Code du lot

La sonde est codée PAR LOT. Pour le code de lot PPAAAA, PP = semaine de l'année +10, et AAAA = année.

# Recommandations et déclaration du fabricant

## Conformité CEM

Des précautions spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM) doivent être prises pour tout l'équipement électrique médical. Cet appareil est conforme à la norme CEI EN 60601-1-2:2014.

- Tout l'équipement électrique médical doit être installé et mis en service conformément aux informations CEM fournies dans le présent document et au mode d'emploi du Welch Allyn SureTemp Plus.
- Le matériel de radiocommunication RF portable et mobile peut affecter le comportement de l'équipement électrique médical.

Le thermomètre SureTemp Plus est conforme à toutes les normes applicables et requises relatives aux interférences électromagnétiques.

- En principe, il n'affecte pas les appareils et l'équipement avoisinants.
- Par ailleurs, il n'est normalement pas affecté par les appareils et l'équipement avoisinants.
- Il n'est pas prudent d'utiliser le SureTemp Plus à proximité d'équipements chirurgicaux à haute fréquence.
- De même, il convient d'éviter d'utiliser le SureTemp Plus à proximité immédiate d'autres équipements.



**REMARQUE** Le thermomètre SureTemp Plus répond aux exigences de performances essentielles associées à la mesure de la température. En présence de perturbations électromagnétiques, l'appareil peut afficher un code d'erreur. Lorsque les perturbations électromagnétiques disparaissent, le SureTemp Plus s'autorépare et fonctionne comme prévu.



**AVERTISSEMENT** Évitez d'utiliser le SureTemp Plus à proximité ou empilé sur d'autres équipements ou systèmes électromédicaux, au risque de causer un mauvais fonctionnement. Si ce type d'installation ne peut être évité, le SureTemp Plus et les autres équipements doivent être observés afin d'en vérifier le bon fonctionnement dans cette configuration.



**AVERTISSEMENT** Utilisez exclusivement des accessoires recommandés par Welch Allyn pour une utilisation avec le SureTemp Plus. Les accessoires non recommandés par Welch Allyn peuvent augmenter les émissions électromagnétiques ou réduire l'immunité électromagnétique.



**AVERTISSEMENT** Maintenez une distance minimale entre le SureTemp Plus et l'équipement de radiocommunication RF portable. Les performances du SureTemp Plus peuvent se dégrader si vous ne respectez pas une distance appropriée entre les équipements.



**AVERTISSEMENT** Cet appareil n'a pas été testé pour une utilisation dans des environnements cliniques à proximité d'équipements chirurgicaux à haute fréquence et d'équipements d'imagerie par résonance magnétique. N'utilisez pas cet appareil dans des environnements de ce type, où les perturbations électromagnétiques sont élevées.

## Informations relatives aux émissions et à l'immunité

### Émissions électromagnétiques

Le thermomètre Welch Allyn SureTemp Plus est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du thermomètre Welch Allyn doit s'assurer que ces conditions sont respectées.

Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – Recommandations
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le thermomètre SureTemp Plus utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et peu susceptibles de provoquer des interférences avec les équipements électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le thermomètre SureTemp Plus convient pour une utilisation dans tous les établissements, à l'exception des établissements domestiques et de ceux directement reliés au réseau d'alimentation basse tension public qui alimente les établissements utilisés à des fins domestiques, pour autant que l'avertissement suivant soit respecté :
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2	Classe B	 <b>AVERTISSEMENT</b> Cet équipement/ ce système est conçu pour être utilisé par des professionnels de santé. Cet équipement/ce système peut générer des interférences radio ou perturber le fonctionnement d'équipements situés à proximité. Il peut être nécessaire de prendre des mesures afin de limiter ce phénomène, en réorientant ou en déplaçant l'appareil, ou encore en isolant la pièce.
Fluctuations de tension/ papillotements CEI 61000-3-3	Conforme	

### Immunité électromagnétique

Le thermomètre Welch Allyn SureTemp Plus est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du thermomètre Welch Allyn doit s'assurer que ces conditions sont respectées.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Recommandations
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	± 8 kV contact ± 15 kV air	± 8 kV contact ± 15 kV air	Le sol doit être en bois, en béton ou carrelé. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoire rapide en salves CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les lignes d'entrée/de sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les lignes d'entrée/de sortie	Sans objet - Appareil alimenté par piles
Surtension CEI 61000-4-5	±1 kV en mode différentiel ±1 et ±2 kV en mode commun	±1 kV en mode différentiel ±1 et ±2 kV en mode commun	Sans objet - Appareil alimenté par piles
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée. CEI 61000-4-11	< 0 % $U_T$ (baisse > 100 % dans $U_T$ ) pendant 1 cycle 70 % $U_T$ (baisse de 30 % dans $U_T$ ) pendant 25/30 cycles < 0 % $U_T$ (chute > 100 % dans $U_T$ ) pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, & 315° pendant 250/300 cycles	< 0 % $U_T$ (baisse > 100 % dans $U_T$ ) pendant 1 cycle 70 % $U_T$ (baisse de 30 % dans $U_T$ ) pendant 25/30 cycles < 0 % $U_T$ (chute > 100 % dans $U_T$ ) pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, & 315° pendant 250/300 cycles	Sans objet - Appareil alimenté par piles

Champ magnétique Champ magnétique (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent correspondre à ceux du lieu d'utilisation dans un environnement commercial ou hospitalier type.
---	--------	--------	---

Remarque :  $U_T$  représente la tension secteur c.a. avant l'application du niveau de test.

### Immunité électromagnétique

Le thermomètre Welch Allyn SureTemp Plus est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du thermomètre Welch Allyn doit s'assurer que ces conditions sont respectées.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Recommandations
RF par conduction CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	La distance entre un équipement de communication RF portable et mobile et n'importe quelle partie des modèles de thermomètre Welch Allyn SureTemp Plus 690 et 692, y compris les câbles, doit être inférieure à la distance de séparation recommandée, calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. <b>Distance de séparation recommandée</b> $d = (1,17) \sqrt{P}$
RF rayonnée CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 1 GHz	3 V/m	$d = (1,17) \sqrt{P}$ entre 80 et 800 MHz $d = (2,33) \sqrt{P}$ entre 800 MHz et 2,5 GHz où $P$ représente la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) conformément aux recommandations du fabricant de l'émetteur et $d$ la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les intensités des champs produits par des émetteurs RF fixes, établies par une étude électromagnétique du site <sup>a</sup> , doivent être inférieures au niveau de conformité de chaque plage de fréquences. <sup>b</sup> Des interférences peuvent se produire à proximité de tout équipement portant le symbole suivant : 

Remarque 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

Remarque 2 : Ces directives ne s'appliquent pas forcément à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

<sup>a</sup> Les intensités des champs émis par des émetteurs fixes, comme les stations de base de radiotéléphonie (téléphones portables/sans fil) et les radios mobiles terrestres, les radioamateurs, les émissions de radio AM et FM et la télédiffusion, ne peuvent pas être prévues de façon théorique avec précision. Pour évaluer le rayonnement électromagnétique imputable aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité de champs mesurée sur le site où l'appareil est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil. En cas d'anomalie, d'autres mesures peuvent être nécessaires, comme la réorientation ou le repositionnement de l'appareil.

<sup>b</sup> Dans la plage de fréquences 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 3 V/m.

### Distances de séparation recommandées entre le matériel de communication RF portable et mobile et le thermomètre Welch Allyn SureTemp Plus

L'appareil est conçu pour une utilisation dans un environnement électromagnétique où les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du thermomètre Welch Allyn peut contribuer à empêcher les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimum entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et l'appareil, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximum de l'équipement de communication.

Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur (m)			
Puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur (W)	150 kHz à 80 MHz $d = (1,17) \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = (1,17) \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = (2,23) \sqrt{P}$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,3333

Pour les émetteurs réglés sur une puissance de sortie maximale non répertoriée ci-dessus, la distance de séparation recommandée  $d$  en mètres (m) peut être estimée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où  $P$  correspond à la valeur nominale de la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

Remarque 1 : à 80 et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

Remarque 2 : Ces directives ne s'appliquent pas forcément à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

## Pièces de rechange et accessoires

Pour commander des pièces de rechange et des accessoires, rendez-vous sur le site [hillrom.com](http://hillrom.com).

### Accessoires

N° de référence	Description
01802-110	Testeur d'étalonnage 9600 Plus
02678-100	ENS. SONDE, CONN. VERR., BUCCAL, 2,7 m
02679-100	ENS. SONDE, CONN. VERR., RECT., 2,7 m
02891-000	Puits de sonde amovible (bleu)
02891-100	Puits de sonde amovible (rouge)
02892-000	Kit sonde et puits de sonde (avec sonde), rectal, 1,22 m
02892-003	Kit sonde et puits de sonde, vétérinaire, 1,22 m
02892-100	Kit sonde et puits de sonde (avec sonde), rectal, 2,74 m
02892-103	Kit sonde et puits de sonde, vétérinaire, 2,74 m
02893-000	Kit sonde et puits de sonde (avec sonde), buccal, 1,22 m
02893-100	Kit sonde et puits de sonde (avec sonde), buccal, 2,74 m
02895-000	Kit puits de sonde OEM, buccal, 2,74 m
02895-100	Kit puits de sonde OEM, rectal, 2,74 m
05031-101	Embouts de sonde jetables transparents, boîte de 1 000
05031-101-ME	Embouts de sonde jetables transparents, boîte de 1 000-ME
05031-105	Embouts de sonde jetables transparents, boîte de 5 000
05031-110	Embouts de sonde jetables transparents, boîte de 10 000
05031-125	Embouts de sonde jetables transparents, boîte de 1 250
05031-150	Embouts de sonde jetables transparents, boîte de 1 500
05031-750	Embouts de sonde jetables transparents, boîte de 7 500
06138-000	Clé d'étalonnage SureTemp®
106701	Mode d'emploi
20500-251N	ENSEMBLE MANCHON, PAQUET DE 250
406682	Étui de transport souple



**REMARQUE** Ce mode d'emploi peut contenir des informations sur des produits dont l'utilisation peut être approuvée ou non par une autorité réglementaire dans un pays donné ou une région du monde donnée. Les clients et/ou les utilisateurs finaux sont priés de contacter leur représentant local pour de plus amples informations concernant l'état d'enregistrement réglementaire et la disponibilité des produits.

## Référence de commerce international (GTIN) SureTemp Plus

Numéro de référence	Description	Numéro GTIN
01690-200	PKG THERM SYS, M690,1,22 M, BUCCAL	00732094029352
01690-201	PKG THERM SYS, M690, 1,22 M, RECTAL	00732094029345
01690-300	PKG THERM SYS, M690, 2,74 M, BUCCAL	00732094029321
01690-301	PKG THERM SYS, M690,1/RM, 2,74 M, RE	00732094029307
01690-400	PKG THERM SYS, M690, 1,22 M, OR, WH	00732094029185
01690-401	PKG THERM SYS, M690, INTL, 1,22 M, RE	00732094029178
01690-410	PKG THERM, M690, INTL, 1,22 M, OR, WHmm	00732094029161
01690-500	PKG THERM SYS, M690 ,INTL, 2,74 M, BUCCAL	00732094029154
01690-501	PKG THERM SYS, M690, INTL, 2,74 M, RE	00732094029147
01690-700	PKG THERM SYS, M690, 2,74 M, BUCCAL avec SUPPORT	00732094029123
01692-200	PKG THERM SYS, M692, 1,22 M, BUCCAL	00732094028980
01692-201	PKG THERM SYS, M692, 1,22 M, RECTAL	00732094028973
01692-300	PKG THERM SYS, M692, 1/RM, 2,74 M, BUCCAL avec SUPPORT MURAL	00732094028966
01692-301	PKG THERM SYS, M692, 1R/M, 2,74 M, RE	00732094028959
01692-400	PKG THERM INTL, M692, 1,22 M, OR, W	00732094028942
01692-401	PKG THERM SYS, M692, INTL, 1,22 M, RE	00732094028935
01692-500	PKG THERM SYS, M692, INTL, 2,74 M, BUCCAL avec SUPPORT MURAL	00732094028928
01692-501	PKG THERM SYS, M692, INTL, 2,74 M, RE	00732094028911
01692-700	PKG THERM SYS, M692, 2,74 M, BUCCAL avec SUPPORT	00732094028904
01692-MC	ST PLUS 692 avec ÉTUI CAPITONNÉ SANS SUPPORT MURAL	00732094028799

## Garantie limitée

### Garantie limitée de trois ans pour le modèle 692 et garantie limitée de deux ans pour le modèle 690

Les instruments achetés neufs auprès de Hillrom sont garantis contre tout défaut original matériel ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien pour une période de trois ans pour le modèle 692 et de deux ans pour le modèle 690 à compter de la date de première expédition par Hillrom. Cette garantie sera respectée par Hillrom ou son représentant autorisé, en réparant ou en remplaçant à la discrétion de Hillrom tout produit défectueux de ce type, gratuitement pour les pièces et la main d'œuvre.

Hillrom doit être averti par téléphone de tout produit défectueux et l'article doit être renvoyé immédiatement à Hillrom, avec un numéro de RMA fourni par Hillrom, correctement conditionné et affranchi. Toute perte ou dommage dû à l'expédition sont aux risques et périls de l'acheteur.

Hillrom ne saurait être tenu responsable de toute perte associée à l'utilisation de tout produit Hillrom (1) dont le numéro de série a été effacé, (2) qui a été réparé par une personne autre qu'un service après-vente agréé par Hillrom, (3) qui a été modifié, (4) qui a été utilisé autrement que conformément aux instructions ou (5) qui a été soumis à une utilisation abusive ou exposé à des conditions environnementales extrêmes.

### Garantie limitée d'un an pour les sondes et les embouts de sonde

Hillrom garantit que les sondes et les embouts de sonde répondent aux spécifications de Hillrom pour le produit au moment de l'achat et sont exempts de tout défaut original matériel ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien pour une période d'un an à compter de la date de première expédition d'un tel produit au client par ou au nom du distributeur. Les embouts de sonde ont été conçus pour un usage unique.

### Garantie limitée de 90 jours pour les puits de sonde amovibles

Les puits de sonde amovibles (bleus pour le mode Buccal et rouges pour le mode Rectal) sont garantis contre tout défaut original matériel ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien pour une période de quatre-vingt-dix jours à compter de la date de première expédition par Hillrom.

CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE COMMERCIALISATION, ADÉQUATION À UN BUT PRÉCIS ET TOUTE AUTRE GARANTIE DE QUALITÉ, EXPLICITE OU IMPLICITE. WELCH ALLYN NE SAURAIT ÊTRE TENU RESPONSABLE POUR TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU CONSÉCUTIF RÉSULTANT DE LA VENTE, DE L'UTILISATION OU DU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DE L'INSTRUMENTATION, QUELLE QUE SOIT LA CAUSE. LES DOMMAGES POUR LESQUELS WELCH ALLYN NE SAURAIT ÊTRE TENU RESPONSABLE INCLUENT, SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE REVENUS OU DE BÉNÉFICES, LES COÛTS D'IMMOBILISATION ET LA PERTE DE JOUISSANCE DE L'INSTRUMENTATION.







**Hillrom**<sup>™</sup>

Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153 États-Unis

[hillrom.com](http://hillrom.com)

Welch Allyn, Inc. est une filiale de Hill-Rom Holdings, Inc.